

29 JUL 1953

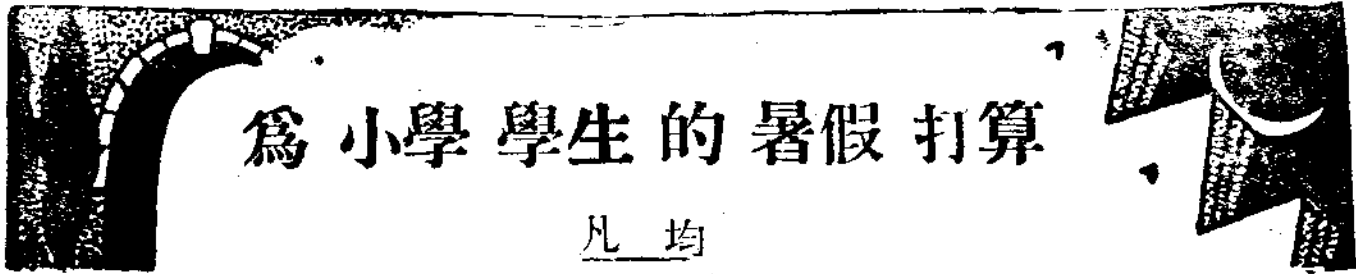
中華郵政 特准掛號立券認爲新聞紙類

第一卷 第二十六期 (民國二十四年七月二十三日出版)

# 小季与社会

山東省立民衆教育館編印

每星期二發行 每份一分,全年五角,郵費在內。



## 爲小學學生的暑假打算

凡均

學校裡照例的暑假又開始了,小學生們照例的拿了一些暑期作業之類的東西回到家裡。這些東西,不但使得小學生們不感興趣,而且連家長也有些頭疼。實在的,什麼算術若干題,常識若干題,大小字若干張,指定的讀物若干種,每天要寫日記,又是作文幾篇,這些東西要把他們平均分配在每天,認真的作去,那暑假裡每天的工作時間,幾乎比平常上課的時間一點不少,甚至加多。真有點頭疼!結果怎麼樣?一般的家長多疏忽不問,兒童們更是糊裡糊塗,有的臨時抱佛脚敷衍了事,有的有要好的朋友,彼此抄抄,開學了交上卷子,都是七零八落,很少有作完全了的。教師們怎麼樣?也只好駭

模糊給點兒分數,扣點兒分數。實際上兒童們身心兩方面一無所得,得到的只是作偽,應付!的確,像這樣的暑假,既不得休息,又不得進益,真不如廢除了的好!但我以為兒童們一年到頭兒在學校裡都是過着機械的生活,

大半是從書本上求知識,實在有變換一下的必要,況且有些時候也真有休暑的必要。所以我主張暑假必需保留,而我們不要再用暑期作業這一類的東西去拘束兒童的

身心;我們要爲他們另作打算,使他們在暑假裡能學習到更有益的情事,同時還要引起他們活潑的興趣。這樣的暑假才有意義,這樣才使兒童們不白白度過四五十天的光陰。現在就自己的見解,想到幾件小學學生暑

### 目錄

爲小學學生的暑假打算	凡均
如何處理兒童假期	書丹
德國青年旅社	英利
北平的夜生活	蕭松
語氣和助詞 (G. R. 講座)	迪凡
時事摘要	子和

## ( 2 )

假中最適宜的工作，寫在下邊供小學教師們和家長們的參考：

(一)到鄉村裡去服務 城市裡的兒童，平常少有機會接近鄉村，這對他們的身心上都是很大的缺欠。我們應該利用暑假，為他們組織起來，鼓起他們到鄉村去的興味，使他們一面接近天然，一面練習工作，更可以藉此嘗試鄉居生活，與城市生活相調劑。辦法是把學生分作幾人一團或一組，這一組的人要興味相近，以便認定同樣工作，到一個地方居住。然後為他們接洽一個或幾個農家，令這一組兒童和他們共同生活共同工作。飲食居住，要給所依農家以相當的代價，工作却要認真，要純盡義務。他們的工作除幫助農家操作以外，還要作些工作，如教學識字了，講演衛生了，科學的應用了，都可以隨機作去。這種生活不必佔據整個兒的暑假，但至少也要延到兩個星期。這段生活，便是暑假作業之一種，領導人加以考核，也要把成績記載下來。這段生活完了以後，要是還有多的空閒，可以另選他一種生活。

(二)到工廠裡去習藝 這種生活意義，完全在養成兒童一種職業技能，發展兒童特長。在蘇聯，人家有兒童科學顧問局，不但中央有，各區也有，連各村莊也有不少有的。那自然給兒童以不少的便利去研究種種（詳見本年兒童節專號）。中國現在離那種境界還遠的很，但我們也總要盡力的為兒童們想點辦法，不要把所有的天才都埋沒了。這辦法就是利用暑假，

由學校，最好是地方教育機關，向各機關、工廠、鋪戶去接洽，叫他們給兒童以學習機會。例如電話局，電報局，電燈公司，電料行，紡織工廠，洗染房，鐵工廠，木工廠等等場所，都是兒童願意留連的地方。在暑假中我們就可以把兒童們送到各地去學徒，實在只是義務的為他們工作，飯食等費不要廠方負擔，但指定給兒童的工作要屬於技能的，不能像一般學徒只是做些擦桌子掃地倒夜壺的工作，而且要熱心指導，這是要注意的。這種工作最有意義，費時也要稍多，但就是把整個兒的暑假都消磨了也值得，因為學得一技在身，便強似家有千兩黃金啊！

(三)家庭服務 平常的時候因為學校課務太多，差不多沒有時間顧問家事，這也是一個大缺點，暑假期間正是彌補這缺點的一個大好機會。像家庭的衛生，整潔，花園菜園的修整，飲食的改良，弟妹姪子的教育，都是服務家庭的工作。這種生活的辦法，自己在自己家庭裡固然好，和朋友互換家庭也自有好處。

(四)旅行參觀 這種生活看去比較攸閒，但我們只要有組織有計劃，也自有事可作。如日記，雜記，標本的採集，地質的考查，物產的調查，生活的調查等等，都是旅行中有意義，有趣味的工作。至于參觀呢，可以選擇大工廠，大組織，以增加各種社會常識。但實行起來，也要組織團體，有人領導，事先和人接洽，以免凌亂無次，不能得到美滿結果。

(五)補習班 這個名詞我一時想不到合宜的。這個組織，主要的目的是在為功課差池的學童補習，但也要注意改變平常學校機械式的生活。所以一方面要給他補授一兩樣他所不好的功課，同時還要補他身心上的缺欠，另一方面也要給他一種工作，我想最好是教學。

這五項生活，我覺得為了暑期休假兒童打算，是比較合宜而有意義的多了。我們儘可拿這五種生活分配成暑假作業各人認定一兩項，然後把兒

童分別組織起來。這暑假作業的成績，要加入學分之內，有人負責考核。作的時候，可以聯合許多學校合作，請求當局幫助。這樣人力財力方面，便都經濟的多，而且也容易作了。

以上不過是個人看了幾篇文章，見到各國利用假期的方法都遠勝于咱們的暑期作業之類，因而啓發了我這一點意見，粗枝大葉的寫了出來至于是否能行，如何實施，那還希望讀者們加以研究和指正！



## 如何處理兒童缺席

王書丹

兒童缺席乃一般學校最普遍的現象。這不惟對於兒童學業有極大的影響，即教師之教授，亦必因此而感莫大之困難。因今日學校，皆為班級制的學習，課業均有一定進程，若兒童常常缺席，則其所學必零零碎碎，前後系統難得聯貫，所學既不完全，則其學業成績必不能依常態之情形進展，如此則兒童之程度自易參差，教與學必俱感不便也。

欲使兒童缺席減少，必先追求原因，研究其所以造成缺席之客觀事實，然後謀對症下藥之策。

觀普通各小學之統計，兒童缺席原因大概不外下列數種：

一、在家工作 二、兒童患病

三、無故逃學 四、天時變化  
五、喜喪應酬

兒童缺席原因，大約不外以上五端，其補救方法，茲分別述之：

### (一)如何可使兒童幫助家庭工作而不缺課

兒童因事缺席，似不可絕對禁止，因輔助父母處理家事，亦具有教育之價值。如農忙期中，兒童之因幫助家庭工作而缺課者在鄉村小學特多，學校對此，應予許可，且宜加以指導鼓勵，惟於學業方面亦須謀良法以為補救，方無妨礙。補救之方，有下列數點：

(1)變更學期 部定學曆，分一學年為兩

#### ( 4 )

學期，此則適於城市小學。至於大多數之鄉村小學，未見留有伸縮餘地。坐使鄉村小學，因農忙而使兒童缺課者，比比皆是。澈底辦法，惟在變更學期。每年可分三學期：以寒假後開學至麥假為第一學期；麥假後開學至稻假為第二學期，稻假後開學至寒假為第三學期。予以每年增加一學期，則兒童之升降，尤多活動而少犧牲。所足考慮者，唯現在教科書，無足以適應此項之需要。如能以教科書為參考，教師自編教材或活用教本，更為適宜。

(2) 採用半日制或二部制 兒童因為要幫助家庭做事而缺席者，大半是發現於貧苦之家。故若採用教育部頒布之半日制或時間二部制為最適宜，此制不僅於教學上可免除許多困難，尤便於兒童之輔助家庭作業。與適合於經濟的原則。各校如調查兒童家庭有此需要時，不妨酌量採用。

(3) 舉行家庭訪問或家長談話會 學校與家庭之關係至為密切，而兒童在家時間，亦較在校為多，故欲增高學校教育之效能，非與兒童之家庭聯絡，使學校及家庭之教育打成一片不可。教師應常作家庭訪問或家長談話會，予家庭以教育兒童之正當常識，使家長明瞭學校之實況與希望，以及缺席之影響，俾不再妨礙兒童之求學，而且能輔助學校督促兒童入學。

#### (二)如何防免兒童疾病

我國各家庭對於衛生多不大注意，兒童之飲食起居，常由於父母之溺愛，而不加以限制。加之各學校的衛生及體育設施全備者無多，以致兒童常遭患疾病，普通多發現於低年級。欲免除兒童之因疾病犧牲課業，對於健康訓練，衛生設施尤當特別注意：

(1) 健康訓練 欲減少兒童因病缺席，非特別注意訓練不可。訓練之目標如下：(a)

不亂吃東西，(b)早睡早起，(c)注意食品飲料之清潔，(d)運動和遊戲有節制，(e)每日照例早操，(f)手臉衣服用品要整潔，(g)不隨便脫衣服……等。此外學校可訂衛生週康樂週或整潔週以為健康訓練中心，俾全體兒童獲得衛生常識養成衛生習慣，以防免兒童疾病，減少兒童缺席。

(2) 醫葯設備 一般小學，對於普通醫葯用品，應視學校經濟情形酌為置備，以杜疾病之蔓延。尤以鄉村教師，更貴有醫葯常識，既可供兒童疾病之治療，復足為溝通社會之媒介。倘有可能，聯合各校，合組某某醫院，以為衛生運動之中樞，則兒童因病缺席者自可因以減少。

#### (三)如何防免兒童逃學

兒童逃學，在城市小學，尤易發生，外界之引誘，使兒童貪戀某種娛樂或遊戲，在在均有逃學之可能。此外原因尚多，如因學校管束太嚴或太放任，教師太兇不能施行愛的教育，因而兒童對學校和教師均無感情，學習亦無興趣，成績自要低劣，視入學為畏途，故逃學之惡習，即漸次而造成。際此童年時代，將大好光陰，無故虛擲，殊足惋惜，故吾人應積極設法防止：

(1) 舉行個別談話 欲免除兒童缺席，必澈底了解兒童缺席之原因而指示其適宜之防止方法，前已言之矣。然兒童個性亦多差異，故以個別談話，來感化兒童，使自警惕。於談話之際，教師態度要和藹，避免成見，地點與時間要密靜，對於兒童缺席困難的事件，應予以設法解決，尤要顧及兒童的廉恥心。再，可借機用柔和的聲調重述缺席弊害，如：(a)缺席可以使學業退步，(b)缺席是一種不良行為，(c)缺席的人，做事沒有精神，(d)缺席的人成績不好(e)缺席的人不容易有進步，以上教

條，於日常訓練時雖必須提及，然於此個別談話時，亦不妨再三懇切勸告。

(2)舉行勤勉比賽 欲使兒童不缺席，首應注重積極的鼓勵兒童出席，使缺席事實，儘量減少或免除，亦乃教育方法上之善策。唯不可違反兒童之生理和心理的狀況與社會的情形，務須合於教育原則為標準。勤勉比賽即為鼓勵兒童出席訓練之良法。因為兒童富於榮譽心，故凡小學之一切訓練，均可採用比賽的方式。舉行兒童勤勉比賽可分下列兩項：

a.個人比賽——學校製訂兒童出席比賽表，將每日出席記載表之記錄按週或按月實行統計，結果即分別登記於比賽表(每週或每月)上，擇其出席最勤者予以獎勵。獎勵之標準及方法應事前向兒童宣佈，俾引起兒童之競爭興趣。如：一週不缺者給以金星徽章，一月不缺席者可給以物獎，刊登其姓名於級報或校刊上；此外更可由學校具函其家庭，請加以獎勵。通知書之內容如下：

家長先生大鑒： 貴府兒童△△△在第△學月內未缺課未遲到，在全級(或全校)中最勤勉，即希加以獎勵，此頌  
台綏

△△小學啓月日

如連續四月不缺席者學期終應攝影懸於教室；如有一學年不缺席者應攝影懸於禮堂。

b.團體比賽——可依每週統計結果，比較出席人數的百分比最大之學級，即為勤勉比賽優勝之學級，由學校給優勝獎狀一面，可於紀念週或週會中發給。至下週再作統計，如此級仍為優勝學級，則獎狀可仍為保持；否則宜將上週獎狀，移贈本週之某優勝學級。至學期終了時，視其優勝次數最多之學級，選為本學期之優 學級，則此優勝之獎狀可予該級永久懸掛，並全體攝影以為紀念。

#### (四)如何可使兒童遇自然變化時而不致缺席

烈風暴雨，路途泥濘，亦為兒童缺席之主因。有雨具之兒童或年較長者當可備受步行艱難之痛苦；然無雨具之兒童以及年齡幼小者，每遇大風雨，更感受進校不得之隱憂，即有時為求學熱忱所驅使冒雨披風而來，然常因父母之溺愛所誤，以致中止。故每遇雨天，兒童缺席者特多，亦應急謀補救：

(1)修築道路——通都大邑道路寬宏平滑而易行即遇天雨，兒童步行亦不感脚下泥濘之苦。至於大多數之偏僻地帶及鄉村小區多為當地經濟所困而無法修補，中央亦不暇顧及，故道路大半凸凹不平，扁窄而污穢。因此，兒童雨天缺席者亦屬不少。「修築道路，以利民行，」固為行政者之責任，若鄉村或小市之教師，能為教育之推廣，環境之改造計，亦可協同村民，謀修築之策，整理村道，道路一修，則雨天缺席自可迎刃而解也。

(2)購置雨具——貧苦兒童來校求學，學費已感艱窘，何能再有力為其備置雨具，來防雨天乎？鄙意以為可由校設置一些廉價雨具如油布雨笠以及木屐等，專供未備雨具者使用。每遇陰雨即由早晨來校之兒童，分送未備雨具之兒童，若於午前降雨，即可發交各人帶回，俟天晴，即由應用者自行洗刷。如此，則一方面可解除兒童缺席問題，一方面可於兒童互相傳送而增進彼等之親愛互助之美德。

#### (五)如何可使兒童減免喜喪等應酬

兒童家屬，溺愛子女，每遇親鄰喜喪壽誕等應酬，多喜帶兒女前往；猶有於其父母歸寧母家時，亦喜挾其兒女相隨，此不獨荒廢其個己之學業，尤有影響學校之行政也，故急待謀

( 6 )

補救之方法：

(1) 聯絡兒童家庭 以上各種社會的應酬，每以父母之溺愛縱容，帶其子女作此無謂犧牲，不僅耽誤兒童之光陰，亦影響兒童之思想，故宜聯絡家屬，改其隨俗浮沉思想，使令兒童多參加各種正當活動，以獲實際智能與訓練，實屬必要，

(2) 規定請假標準 凡事欲求其嚴密而無流弊，則第一必先確立一種制度，制度建立之後，一般人方可依序而遵循，不獨節時間亦省精神，學校之於兒童請假亦然。再一殺家庭常用無聊之習俗，與應酬，令兒童請假缺席，殊屬不合，因此種種，故學校應規定請假標準，通知各家庭，如：家中有喪事，兒童自己生病或

臨時發生重大事故，須經教師許可方得請假，如走親戚吃酒拜壽，……等則不許請假。

然有時兒童因事或其他原因，不得按時出席，事後到校，則不可不視其事實需要為其設法補習如：(一)教師於例假或星期日特別為缺席兒童補課。(二)請家長為兒童在家補習(三)教師指定某優等生補助兒童補習(四)教師鼓勵兒童組織自修隊。

關於兒童缺席之處理，有防止與補救兩法，以上已分別述及，實施成效如何，還要靠教師之善自運用。

(完)



## 德國青年旅社

莫利 譯



英國青年凡是曾經有機會到德國旅行過，而且曾經在此種旅社中住過的，沒有不極力稱贊的。此種組織，青年旅社，Youth hostels 或稱 Jugend herbergeu 可以說是全世界獨一無二的東西。不過，現在各國都在開始仿效它。

青年旅社的旅客多半都是些快樂的青年，志在週遊全國，他們的祖國，德意志，而且這些青年並不都是所謂青年運動的青年，他們是全德意志各階級的青年。青年工人同青年學生坐在一塊兒，大學生跟小學生坐在一塊兒，男孩兒跟女孩兒坐一塊兒。社長，The father of the home, 或稱 Herbergsvater, 關

照一切事情，除非青年旅客們願意自己預備他們自己的簡單飯食（普通都是自己預備），社長也給預備飯。到晚上他們被人領到他們的床位，床位多半都是成對的，一個在上一個在下和輪船上的床位相似，而且除非他們自己帶有行李，旅社還供給被子，毯子，等東西。所以許多德國青年漸漸了解他們自己的國家和人民。而且用兩星期的時間 新鮮空氣，鄉村風景，去恢復他們日常工作的疲勞，而使他們都開始了解樸素自然倒是國民健康的源泉。

青年旅社在教育上的價值是沒法子計算的。他們的責任是在把德國的青年，經過了十四年政治黨派的分裂的德國青年，重新團結起

來，重新恢復彼此合作互相敬重的精神。

但是，青年旅社的歷史並不很長。它的創始人是一個學校教師，名字叫做 Richard schirrmann 他見到各工業區的人民如何需要新鮮空氣及鄉間生活，於是他就讓他的學生們到鄉間去徒步旅行。在暑期間，他同他的學生都睡在學校教室裡，地板上鋪草做床。這就是青年旅社最初的意思。在1110年，他放出第一次告民衆書。1914年有幾個青年旅社已經成立了。當然，大戰以後，這種運動又須重整旗鼓。製造家，Wilhelm minkler，現任青年旅社全國協會名譽經理，在這個運動中是一個最有力的份子，在十年之中就在全國中展開了一個有2,100個青年旅社的網。在1932年一夜大約就有四百萬青年在這些旅社中過夜。青年旅社並非營業性質。他們的目的是在給青年們預備最便宜經濟的住宿的處所。他們全靠自助的精神。裏邊沒有搬運夫，沒有使女，沒有招待者。各人必須照顧自己的需要而且還要注意在離開以前把一切東西收拾得秩序井然使後來的人享受。青年旅社的設備很簡單但是衛生的設備却是頂近代的而且完全。尤其是近年來，從1928年到1930年在這一個期間，全國協會各部及大團體各市政府所建築的青年旅社在衛生設備上尤其如此。青年旅

社有時也利用老建築物，如城牆，廟宇，田莊，學校等，但是可喜的是比尋常時將就的住所逐漸不用了。不必說，全德國沒有一個地方沒有青年旅社的。不但在萊茵河沿岸有，而且在黑林一帶，英國旅行團所最賞識的區域，也有一——在德國各部有25區參加這個偉大的青年旅社網的組織。一般地說起來，德國最著名的遊覽區中青年旅社也最多，因為他們的目的就是鼓勵德國青年去發現祖國的美麗。

因了世界經濟恐慌的原故，又因了近來財政政策錯誤的原故，青年旅社推廣的工作不得不暫時緩進，但是德國的青年並不停止他們星期日或放假日的遊覽，而且自從希特勒青年團接管以來，財政情形大有進步，工作異常緊張。他們的口號是：“我們行使德國的青年旅社多到在各個旅社之間不過一天步行的路程”。

同時青年旅社在其他國家也發展起來。在瑞士，在荷蘭，在瑞典，挪威等國統通都有青年旅社協會的組織。近來英國也有同樣的運動而且在英格蘭蘇格蘭等處都有許多青年旅社建設起來。這些協會間都有密切的聯絡。去年(1932)青年旅社協會第一次國際會議在荷蘭舉行。

——Brue, Nederf



## 北平的夜半風波

意松

在六月下旬，我們短短的暑假開始了。到哪裡去消磨這個稀有的休閒時間呢？雖然早已內定了到故都去，但偏在這時候傳來不少的不平靜的消

息，這使我們躊躇了。當人們已經把可愛的故都看成可怕的境界的時候，我們能帶着老母嬌兒往那裡跑嗎？但故都是我們的第二故鄉，我們對牠有着

( 8 )

熱烈的情感，有着無窮的希望，設若不幸這一次的探望是最末一次，而竟失掉了這機會的時候，那我們將如何的懊喪呢，于是就決定了去探一探這個險境，雖然心是懸着。

平滬車到達了前門，立刻又感覺到輕鬆了，彷彿以前聽到的那些消息都是作夢一樣。北平偉大的城依然很莊嚴的矗立在那裡，站台上的人照舊的熙熙攘攘。走出車站，洋車夫，馬車夫，以至於汽車夫也都照舊的忙着兜攬生意。馬路上的行人，車，馬也並不減少于當年，各行人士依然表現着各種不同情感的面相，但並不多含有恐怖的形色。我們受着環境的影響，心也自自然然的放下，受着田熱烈的歡迎回到他們的新居了。一年不見了的姊妹，親友，談不盡的許多親情，瑣話，我們被融洽在熱情中了。晚飯後趁着高興，帶了一羣幼兒，稚女，到中山公園去散步，除了喜悅，沒有別的心情。九點帶着孩子們回來，打發他們睡下，我們就挑燈夜話。鐘敲了十一下了，大家談興還正濃，老年的母親雖已連次笑着催促：“睡吧！還有明天呢。”我們也笑着答應，但誰也沒有站起來走。到了十一點半了，終于是我提議睡覺。走在院子裏，聽到街上的電車還釘釘噹噹的來回開的起勁，汽車更是嗚嗚的來回跑着，雖然已是夜半，街上似乎還是很熱鬧，我不知被什麼心情促着，說了一句：“這真像是‘金吾不禁夜’，太平的快樂世界！”大家聽了，都不禁微微的一笑，笑的意味却不知是酸甜，還是苦辣。我就帶着這不能辨別的滋味

走入夢鄉了。

XY, XY, “開開門！開開門！”滿含着恐怖，而又故作鎮定的聲音，把我從睡夢中驚醒。順手推了他一把：“什麼事？”他帶着嚙症，不耐煩的說。XY, YZ, “開開門！開開門！”接着FXL, FXL, FXL, FXL兩大聲，這次我真醒了：“她！快起來看一看，田叫門呢。”我說，她趕快下了地開開門，進來的果然是田：“大晚，聽見了嗎？怎麼辦！”她穿着一件黑暗色的長衫，深夜裡顯得臉色越發蒼白，微微顫着聲兒說。我聽了，不知是恐怖，還是失望，還是憤怒，立刻起了一身寒栗：“怎麼辦？咱們有什麼辦法？還不如睡呢！……”話沒說完，FXL, FXL, FXL, FXL又是兩聲，聲音很近門一開老太太進來了：“你們快穿上衣裳起來吧！起來商量商量怎麼辦！”蒼老的臉上罩滿了恐怖和憂慮，令人看了有說不出的滋味。大家沒有誰再出聲，她們走了，反正不能睡着，我們也就穿衣起來。走到上房，看見明也是一張憂慮和恐怖罩着的臉，他說打電話探聽消息一點沒有，噉聲却沒有再響，據說共計十來聲，聲音可是都最近。明又說他早就聽到有便衣隊擾亂的消息，這聲音多半就是。我們默默的坐着，鐘敲三點了，不再有什麼變動，便都又睡了。這一夜我只是作着殘殺敵人的夢。

第二天上午街上交通阻滯，我們只是悶悶的坐着猜想。到晌午才知道果然是一部分便衣隊受人賄誘在豐台佔據了幾輛鐵甲車，打算闖進城來，城裡有人，來個“裡應外合”。幸而事



先軍政當局得到消息，有了準備，不然的話，陰謀家不費吹灰之力，就唾手而得到故都了！事情就是這樣，自打這天起，北平每早六點以前，晚十點以後都是戒嚴時間，於是我們短短的暑假，便在有限的日期上更加了一重限制！而且陰謀家的飛機，每天上午總有幾次在你頭頂上旋轉，使你感到十分沉重的壓迫！

這一個小風波，除了給了我許多不便，實在還給了我不少的感想：

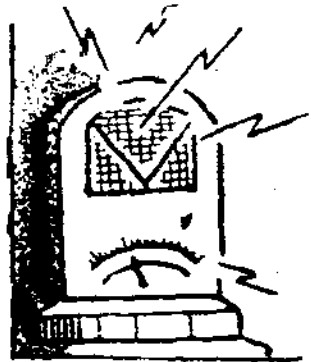
第一 我們更認清了帝國主義對於我們的侵略無所不用其極，我們應該

如何警惕自勵？

第二：我們看到中國民衆國家意識的淺薄，同時又見到國民，經濟的困難，受了人家少數金錢的餌誘，就全忘了身家性命，國家的利害，不顧一切，毀壞自己的社會，這是多末可慮！

第三：同時更見到一般民衆的知識缺乏，所以只知自私自利，受人愚弄。這我們更應當如何補救？

感想無補於事實，我最後希望大家認清中國的危險，各盡各力為國家民衆多作些有利的事情吧！不然恐怕亡國奴的滋味，即日就要嘗到了！



## 國語羅馬字講座

迪凡

### (十七) 語氣和助詞

句子的構造，在前面幾講裡已經說過了，但同樣的句法，因為語調升降，快慢的不同，或有別的字幫助全句子，語氣就大不相同了。例如：

1. Wenfaa yijing jeang wanle.

2. Wenfaa yijing jeang wanle?

上面兩句話，第一句的說法是平常調，末尾略降，表示“直說”的語氣；第二句末尾略短，並且上升，表示急問又帶驚訝的語氣。要是第二句末了再加一個“ma”字，就成了平常的疑問語氣了。現在咱們光就用字表示語氣的辦法來研究。先看下面的四個句子：

1. Jonggwo toongi LE.

2. Jonggwo toongi le MA?

3. Baa Jonggwo toongi chiilai BA?

4. Hao LA! Jonggwo toongi LA!

上面四個句子，意思很相像，語氣可完全不同。第一句只是說一種情形，關鍵在“le”；第二句表示疑問，關鍵在“ma”；第三句表示願望，關鍵在“ba”；第四句表示感情被激動，關鍵在“la”。這些幫助語氣的字叫做“助詞”。根據語氣的不同，可以把句子歸納成四種：

(1) 直說的句子——用直捷的語氣去表明事物的動作性狀的，這些句子都用助詞“le”，“bale”，“jioushle”，“ne”等；例如：

( 10 )

1. Ige ren sheir yuannyih fann faa?  
Dou sh bay shianntzav di hwanjing bi lai  
bi caiun jioh bi chu sheuluo fann faa di  
ren lai LE.

2. Woo tzwotian yijing gawle itian  
jiah LE.

3. Woo buguoh yuhshian tongjy nii  
BALE.

4. Ta fubchin nian ching di shyrhow  
yee sh jehyang di, buguoh bu shianq ta  
jehyang huangtarng JIOWSHLE.

5. Cayatsay maele leang baa, woo  
kann hair bu daw leang jin NE.

6. Hweitur san deanjong, tamen hair  
iuewoo yeou shyh NE.

(2) 商榷的句子——或就事理

推量,或由自心擬定,或對人有什麼希望  
命令,都靠“ba”來表示這種語氣。例如:

1. Jintian dahiue buhuey shiah yeu  
BA.

2. Jioh jehme bann BA!

3. Bu tzuoh che BA yow tay yeuan;  
tzuoh che BA, che yow mei lai.

(3) 疑問的句子——又分兩種:

(a) 表然否的疑問,只要求答者對於  
問的話決定是非,用助詞“ma”來表示:  
例如:

1. Ellye tzay jehlii MA?

2. Nii jen bu jydaw MA?

3. Nii show buleau, nandaw wo  
jioh show derleau MA?

4. Yawsh meiyeou woo, nii chyau  
jehlii hair cherng ge jia MA?

(b) 助決擇或尋求的疑問——不但  
決定然否,還要要求答者選擇一個或  
尋出答案,用助詞“ne”來表示;例如:

1. Nii shuo jehge hao NE; hairsi  
nahge hao?

2. Nii jiaw sherme mingtz NE?  
Naalii ren NE? Tzuoh sherme di NE?

3. Sheir snuo tzuoh gong jioh  
bu nenggow niann shu NE?

4. Yeou dongshi day yee sh nii,  
meiyeou dongshi day yee hair sh nii,  
Jeh yeou sherme leangyang NE?

(4) 驚歎的句子——用助詞“a”  
或“ia”表示驚訝,詠歎或其他種種心情的。  
這種助詞,漢字用字很多,實際上  
只有“a”“ia”兩種,音,在它的前頭的最末  
一個音是 a, o, e, 的就用 ia, 其餘的都  
用 a. 但因為前頭的字末尾是 i, u, n, ng,  
等音, a 就很容易跟他們拚起來成 ia, ua,  
na, nga 等音。例如:

1. Ni A! woo kee bu shiangshinn

2. Niimen kuayshie lai A!

3. Duey A! tamen jyy tzay chy-  
an koong lii wanq ren, jyy jiann  
niidi chyan, bu jiann niidi ren!

4. Hao A! niimen fu chi lea  
tzuohnonq woo.

5. Tian A! jehjoong ryhtz wood  
eanjyr show buleau A!

6. Muuchin A! nii shale ertz lai!

7. Nii ting A! ta tzay nall ch-  
ang A!

8. Niimen kuayshie chy A!

9. Ta IA, woo genq bu shiang  
shinn lai!

10. Shuo IA! yeou huah hao shang-  
liang!

11. Gege IA! Jieex IA! woo shyr-  
tzay duey buchii niimen A!

12. Peri IA! guall IA! woodi lao

suannball IA!

驚嘆的句子，除了像上面用助詞表示以外，還有用獨立的表情的聲音“嘆詞”的。嘆詞獨立在句子外，和助詞不同，在句法的組織上當然更沒有關係；它只是表洩情感的一種聲音，字的本身上毫無意思可說。歸納為五種：

(1)表驚訝或贊嘆——起於 a, o 兩音；  
例如：

1. Laotsarn huangmang jeng kai yeanjing, lengle i lenq shuo: "AR! yuanlai sh i menq".

2. AIA! nah huay la!
3. O! yuanlai sh nii a!
4. OIO! jehme shie!
5. HE! jeh jen keeyii
6. ORHO! laile jehme duo di ren!
7. EL! jeh tzeeme huey ne?
8. IO! woo wanq le!

(2)表傷感痛惜——就 a 音而延宕，舌前起而調漸降，遂轉淒清。例如：

1. AI! jeh jiann shyh jen mei-

yeou bannfa!

2. AIA! Sheaujiee raushuhle ba!
3. HAI!jen keeshyi!

(3)表歡喜或譏嘲——從實表笑聲而起。

1. HE HE HE HE!
2. A HA HA HA HA HA!
3. HOHO! dou sh laokoo: chi-anghua bu sheau!

(4)表憤怒或鄙斥

1. PEI! shia shuo ba daw!
2. HnG nii shinn ta de!

(5)表呼問或答應

1. UE! niimen naal?
2. AR? naal?
3. E! shde, E, E,
4. EI! nah keeyii, nah shyng.
5. NG! shde NG.
6. AE! nah mei sherme guanshih.

### 習題 十七

根據本講例子裡的各種助詞和嘆詞，各寫兩個句子。



## 日俄事件 日兵侵入俄境 俄對日抗議

前幾日日本關東的駐軍曾侵入俄國邊境，俄國政府在七月三日命由駐日大使優列尼夫向日本政府提出抗議。優列尼夫于五日午後三時許赴外務省訪問廣田，謂俄政府對於上月二十六日廣田優列尼夫會談席上廣田所提議之“滿”俄國境紛爭處理委員會設置一

事，俄國政府表示應諾，並對於今後折衝方法及具體案問題，正在考究；而對於昔日俄國提出之日兵越境抗議事，一切均未言及。廣田則謂俄政府贊同國境委員會設置之趣旨，甚為諒解，當即將此問題通知“滿洲國”，對於折衝方法，充分予以協議云。

六日上午，優列尼夫又訪廣田，對於五日與廣田會談之內容，謂俄國政府僅對於日“滿”俄三國國境設置紛爭調停委員會表示完全同意，然而設置日滿

( 12 )

俄三國共同紛爭調停委員會則與俄方之根本主旨相反，並說明具體案將來應互相研究。廣田所提議之本件，並非俄方加以受諾，事實上不過日俄間意見一致罷了。

由此觀之，俄方意向，是希望設置日俄間及“滿”俄間或單獨與日本之差別的紛爭調停委員會時，對於日“滿”俄三國共同委員會之設置則表明不贊成，來日方長，吾人宜亟注意以觀其變。

### 亞王演說

#### 爲自由而死勝作亡國奴

亞比西尼亞王在貴族院發表激昂之演說，頗能感動人心。其中一節曰：戰士之中其效爾勇武先人之所爲，不分老少，協謀攻者，如有必要，爾王將爲亞比西尼亞與其獨立，流血於疆場，不稍遲疑：爲自由而死，勝過作奴隸而生萬萬。在最後一分鐘，如不能覓得和平解決之道，則亞比西尼亞將伸手以向真主乞恩，奮鬥至最後一人。亞王又言及意國處心積慮，欲征服亞國已四十年於茲，亞政府對於近今邊界發生之諸案，不惜委曲求全，以謀和平解決，乃意國不諒，竭力備戰，必欲一遂其野心。亞王末乃抨擊意相墨索里尼並復申亞國抗敵之決心云。

### 英美二國政府

#### 磋商應付義亞糾紛

義大利與亞比西尼亞之糾紛，醞釀已非一日，義屢有銳軍開往亞國，以致加重歐大陸不寧的空氣，英美兩國政府現在互相接洽，考慮，他日若果義大利以武力侵亞比西尼亞，英美兩國應引非戰合約向之提出抗議。

### 英德續商海軍事

英德兩國海軍協定，于六月十八日已在倫敦簽字。現英方仍繼續與德政府討論協定中之技術各點。

### 冀省委宣誓就職

新任河北省省政府主席商震民政廳長李培基，教育廳長何基鴻，建設廳長呂威委員張蔭梧，梁子青等於本月八日晨九時在保定舉行宣誓就職典禮。

### 長江，黃河，皆告驚險

月近長江中游，水勢險惡；漢口市，已經進水，沙市已成澤國。皖省防務，也在險關。魯省黃河上游出險，水由鄆城東南奔流至鞆境，韓主席命沿河各縣長加緊搶守。

### 華北的危機

日本在華北想組織强有力的實業公司，開發華北礦業，建修鐵路，及謀進其他在實業上可擷利的事業，嗚呼中華將爲第二印度，此實業公司爲將東印度公司第二矣。

### 日陸軍教育總監真崎免職 陸相林銑十郎下決心統一軍權

軍事教育總監，爲日本帝國參謀本部要職之一，現任總監真崎因對陸相林銑十郎統制陸軍強化之懷抱意見相左，林氏爲統一日本陸軍管理起見，欲真崎辭職，真氏不允，軍部乃明令免職，此爲林氏整頓軍權之第一步驟，而對關東軍尤爲注意，蓋自九一八以後，少壯軍人之活動，軍權漸不統一也。日皇昨召見林陸相，准其調遷軍官數千人，以期鞏固軍權之統一，指揮便利。